



CALIFORNIA  
DEPARTMENT OF  
EDUCATION

**TOM TORLAKSON**

STATE SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION

February 10, 2015

Dear County and District Superintendents and Charter School Administrators:

**2014–15 CALIFORNIA LONGITUDINAL PUPIL ACHIEVEMENT DATA SYSTEM  
FALL 2 SUBMISSION – ENGLISH LEARNER SERVICES DATA**

The California Longitudinal Pupil Achievement Data System (CALPADS) 2014–15 submission window for Fall 2 is currently open. The certification deadline is March 6, 2015, and the close of the amendment window is April 2, 2015. As local educational agencies (LEAs) work to submit their Fall 2 data, the California Department of Education (CDE) would like to emphasize the importance of data completeness and accuracy, particularly in the area of English Learner services submitted as attributes to the course data provided.

The CDE has historically collected point-in-time data on the R30 report regarding the teachers who provide instructional services to English Learners (ELs). The longstanding purpose of this data has been to assist LEAs in making staffing decisions for the following school year. As such, the data was not utilized for compliance monitoring. As the result of a recent lawsuit, the trial court found that the R30 data may reflect EL students who did not receive any EL instructional services. This matter is currently on appeal, and the CDE will not have any clarity on the meaning or purpose of the data before the Fall 2 submission reporting period closes. Thus, given the possible interpretation of the data, it is imperative that LEAs closely review the certified data currently being collected in CALPADS, and specifically, the data that generates the CALPADS Certification Report 2.4, to ensure that all *courses* that provide EL services are reported accurately. This may require a closer working relationship between your data and program staff.

As a reminder, LEAs must take appropriate action to overcome language barriers that impede equal participation by EL students in instructional programs. 20 U.S.C. §1703(f). As you may already be aware, on January 7, 2015, the U.S. Department of Justice and the U.S. Department of Education (ED) provided guidance to school districts, and all public schools, to meet their legal obligations to ensure that EL students can participate meaningfully and equally in educational programs and services. The guidance is on the ED Web site at <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. Additionally, CDE provides a substantial amount of information relating to EL students on the English Learners Web page at <http://www.cde.ca.gov/sp/el/>.

February 10, 2015  
Page 2

Thank you in advance for your efforts in submitting quality data to the CDE in a timely fashion and for your ongoing support of your staff who play an important role in the data quality process. If you have any questions regarding this matter, please contact the CALPADS Service Desk by phone at 916-325-9210 or by e-mail at [calpads-support@cde.ca.gov](mailto:calpads-support@cde.ca.gov).

Sincerely,

/s/

Cindy Kazanis, Director  
Educational Data Management Division

/s/

Veronica Aguila, Director  
English Learner Support Division

cc: Bilingual Coordinators  
LEA CALPADS Administrators  
State and Federal Program Directors  
Title III County Leads  
Title III LEA Directors